



さいじょう 国際交流NEWS



第16号
September 2017

目次

ハロウィンお知らせ 1
スタッフ・作品募集

国際交流月間各種
イベント報告 1

西条市ALT &
CIR紹介！ 2
3

西条市の皆さんに
届けたいベトナム 3

Final Date with Anna 4

国際交流INFO 4



さいじょう国際交流NEWS

は年4回西条市国際交流協会事務局によって発行されています。ご質問・ご感想、または掲載してほしい情報がありましたら下記までご連絡ください。

Halloween Party

A 参加カードを購入して①～⑥へ参加できます
(受付にて当日販売 ¥200)

①Trick or Treatゲーム <14:00～15:30>

②ゲームコーナー<14:00～15:30>

③フェイスペイントコーナー<14:00～15:30>

④マミーゲーム<14:30～15:00>

⑤仮装パレード<15:50～16:20> 15:45集合！

⑥仮装大賞<16:20～16:50>

B 参加カードなしで参加 (③～⑥)

10/28(土)

14:00～17:00

カード販売13:30

西条商店街

※小学4年生以下は保護者が同伴してください。

2017
仮装して集合だ！

<スタッフ募集！>

一緒にスタッフとして参加しませんか？

【時間】11:00～18:00

【内容】当日イベント運営

【募集人数】100名！

事務局までご連絡ください。

<作品募集> ハロウィンのポスターやイラストを募集します。

【提出先】〒793-8601 西条市明屋敷164
西条市国際交流協会事務局(市役所本庁地域振興課)

【募集期限】10月20日(金)

※作品は原則として返送しません。提出された作品の使用権は主催者に帰属し宣伝等で利用する場合があります。

主 催：西条商店街まちづくり協議会・西条市国際交流協

イベント報告

国際交流月間

「8月は西条で世界と出会おう！」と題して展示や帰国報告会、新CIRによる講演会を行い、様々な国の衣食住などの暮らしや文化を紹介しました。海外へ行けなかった方も西条で海外気分を味わえましたでしょうか？



世界おどろき見聞録
～暮らしてみたらこんな国～

西条市ALT & CIR紹介

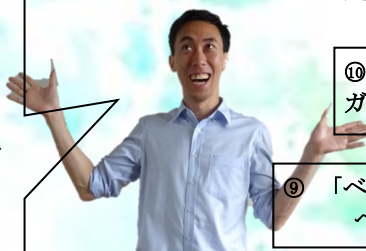
ALTとは外国語指導助手
CIRとは国際交流員

- ① なぜ日本で働きたいと思いましたか。
- ② 日本にいる間にやってみたいことは？
- ③ 西条の人と話したい話題は？
- ④ 西条に来てびっくりしたことは？
- ⑤ 好きな和食は？

- ⑥ 好きな日本語は？
- ⑦ 日本の文化の中では何に興味を持っていますか。
- ⑧ 今まで日本で何か経験したことがありますか。
- ⑨ 出身地を訪ねたら、食べて欲しいものは？
- ⑩ 出身地を訪ねたら、見て欲しいものは？（ダ和訳）

① 香港で育てられたので、子供の時に日本の大衆文化によく触れて、とても好きでした。日本はまだ行ったことがない故郷だと感じました。② 花火を作ってみたいです！③ 西条市のみんなと一緒に西条弁で話したいです。④ 西条市は湧き水で有名です。⑤ 親子丼 ⑥ 「これは何と言いますか。」⑦ 食べる文化と飲む文化 ⑧ バックパッカーとして、3週間ぐらい日本を旅したことがあります。成田空港にも泊まったことがあります（笑）！

Dominic Chan (ドミニク)
カナダ、アルバータ州、カルガリー



⑩ ロデオのイベントであるカルガリー・スタンピード

⑨ 「バーバーテイルズ」ペイストリー



Megan Hammersley (メーガン)
スコットランド、グラスゴー



⑩ ケルビングローブ博物館

⑨ ハギスを食べてみてね！でも、口に合うかどうか分かりません。羊の胃袋の中に具と調味料を入れてお肉を焼きます。



① 子供の時に私の親友が日本人でした。その時から、日本の文化が好きになって、ずっと日本に住みながら、教えてみたいと思っていました。② さっぽろ雪まつり！季節的な料理や食べ物を食べてみたいです。③ 伊予弁について話したいです。まだ分からないので、教えてほしいです！④ 夏には西条市の暑さを知っていたけれど、こんなに暑いとは思っても寄りませんでした。⑤ 蕎麦が入っているネギ焼！（美味しい！）⑥ 「大変」、「カケゴエ」、擬音語、擬態語 ⑦ 宝塚 ⑧ 去年、2週間京都に行きました。数日ホームステイでしたが、その後は一人でした。最初は怖かったけれど、日本人が親切で、治安も良いので、大好きな経験でした。帰国したら、また日本に行きたいと思っていました！

① 日本語を勉強するのがとても好きで、教えることも楽しいと思うからです。② 石鎚山を登ってみたいです！③ 国際化の利点 ④ すごく暑いです！⑤ 抹茶味だったら、何でも好きです！⑥ 「頑張れ！」⑦ 日常生活 ⑧ 8年前に、金沢市に留学したけれど、2週間だけでした。

Anna Blythe (アンナ)
アメリカ、シアトル市



⑨ 燻鮭バーガー



⑩ パイク プレースマーケット

Kaleigh Fleming (ケイリー)
カナダ、ノバスコシア州、ハリファックス



⑩ ハリファックスの水辺地帯

⑨ カナダ人はみんな言うかもしれませんが、プーティンを食べてみてください。最高です！



① 日本が世界に素晴らしいことを進呈できる国だと思っていました。② 日本語を勉強したいです。サーフィンも学びたいです。③ 本！いつも本について話したいです！観光地のお勧め。どこへ食べに行けば良い？西条の皆さんは何が好きですか。皆の願望は何ですか。④ 山が多くて、美しいです！⑤ ラーメンと自動販売機のコーヒー ⑥ 「少しずつ」⑦ アジアのホラー映画。私が一番好きな物語は日本の小説と映画とビデオゲームからなっています。日本には物語を話す文化が優れているのではないのでしょうか。これから、日本語を頑張って勉強し、その文化をもっと知りたいと思っています。⑧ 日本は初めてです！

① 日本人がどうやって自然と文化を守っているか見習い、ベトナムをはじめ世界の国々に伝えたいからです ②「サイクリングしまなみ」イベントへの参加 ③ 将来への夢 ④ うちぬきのお水が冷たくておいしいです！ ⑤ たこ焼き ⑥「初心忘れるべからず」 ⑦ お相撲 ⑧ 2004年に早稲田大学の交換留学生として1年間留学しました。2009年に文教大学大学院の修士課程で3年間留学しました。

Nguyen Bui Anh Thy (アン・ティー)
ベトナム、ビン・ズン省
(CIR)

⑩ 果樹園と
ソンペー焼き

⑨ お米でできた麺料理のすべて



「西条市の皆さんに届けたい、ベトナムの物語」

第1話 「月にクオイおじさんとガジュマルの木！」

そろそろお月見がやってきます。今年の旧暦八月十五夜は10月4日の夜にあたります。日本では月見団子をお供えて、月を眺め、食べるという風習があると聞いています。実は、ベトナムも同じくこの日に「月見節」があります。家族で月餅というお菓子を食べながら、満月を眺めて楽しめます。

さて、満月の中の黒い影は何に見えますか。日本では月にうさぎが住んでいて、餅をついているそうですね。ベトナムでは、クオイおじさんがガジュマルの木の根元に座っているように見えるのです。なぜでしょうかこれからその物語を語っていきます。

昔々、クオイという名前の木こりがいました。ある日、クオイが森の中を行くと、一匹の虎に遭遇しました。クオイは斧を振り回して虎を殺しました。しかし、ちょうどその時もう一匹の虎が近づいて来たのに気づいて、クオイはあわてて木に登りました。

クオイが木の上から下を観察しました。あとから来た虎は、死んだ虎の口に近くの木の葉っぱを含ませました。すると、なんと死んだはずの虎は生き返ったのです。とても驚いたクオイは虎たちが去るのを待って、その木の根っこを切って持ち帰りました。

帰り道、クオイは死んでいるお爺さんを見つけました。クオイが木の葉っぱをお爺さんの口に含ませてみたら、目を開けて生き返ったのです。生き返ったお爺さんはこの珍しい木を見て、「これは神様のガジュマルの木だ！あなたはこの木を大切にしてください。汚い水をやってはいけません。木が空へ飛んでいってしまうからだ。」と言いました。

クオイはこの木を庭に植え、毎日きれいな水をかけてやりました。そして、クオイはこのガジュマルの木の葉っぱを使って多くの人の命を救いました。

ある日、クオイは川で死んでしまった一匹の犬を救いました。その日からクオイと犬は仲良くなりました。

またある日、ある男の人が、「溺れ死んでしまった娘を生き返らせて欲しい。」とクオイに懇願しました。クオイは葉っぱでその娘を救いました。命を救ってもらった娘はクオイの妻になりたいと申し出ました。男の人も喜んで娘をクオイの嫁にやりました。そして、クオイ夫婦と犬は幸せに暮らし始めました。

しかし、クオイが留守をしたある日、強盗団がクオイの家に来て、物を奪って、クオイの妻を殺しました。強盗団はクオイの「よみがえり術」を知っていたので、妻の内蔵を取り出して捨てました。クオイが家に帰ったとき、妻は死んでおり、何度も葉っぱを口に含ませましたが、妻は生き返りませんでした。内蔵がなかったからです。主人が悲しんでいるのを見た犬は、「奥さんの内蔵の代わりに私の内蔵をあげてください。」と申し出ました。クオイはとても悲しくなりましたが、やさしい犬の申し出を受けることにしました。そうしたら妻は生き返ったのでした。

しかし、その時からクオイの妻が変わってしまいました。物忘れが多くなり、言われたそばからすぐに忘れてしまうのです。クオイは妻に忘れてはいけないことを一つだけ伝えました。それは「貴重な木に汚い水をやってはいけない」ことでした。しかし、ある日、クオイが家にいない間、妻は洗濯をした水を木にやりました。すると、地面が強く揺れ、木を大きく震わせました。根っこが地面から抜けて木は空に舞い上がりました。ちょうどそのとき、クオイが家に帰ってきました。木が宙を舞っているのを見たクオイは木の根っこをつかみました。しかし、木はどんどん高く舞い上がり、とうとうクオイは木と共に月まで飛んでいってしまったのです。歳月が過ぎた今もクオイはガジュマルの木の木の下で帰れる日を待ち望んでいます。

以上ですが、この物語で人と人、人と犬の愛情が伝わりましたか。そして、皆様はぜひ真ん丸の月をもう一度見てみてください。クオイおじさんがガジュマルの木の根元に座っているように見えたなら嬉しいです。



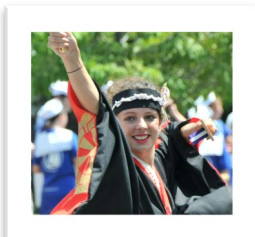
★★★★★★★★★★★★★★★★
★ Final Date with Anna ★
★★★★★★★★★★★★★★★★

父:「おめでとうございます!
エヒーム県西条市に決まりました。」

私:「何?」

父が電話でジェットプログラムの承諾書を読んでくれた3年前の会話です。「エヒーム」という県が日本にはないと思っていましたが、正しい発音が「エヒメ」だと知ってからも、「何処?」と思いました。

その承諾書が届いた3年後の今、良い思い出があまりにも多くてどこから偲べば良いのかが分かりません。山の影からなる日々の景色。武丈公園で咲いていた桜。加茂川の川岸で行った夏のバーベキュー。運動会と文化祭で頑張っていた生徒たちの姿。いつも心持ちにしていた西条祭り、そしてお祭りが終わってからの薄気味悪い沈黙。道で挨拶してくれた生徒、知り合い、そして初対面の人。よさこいを学びながら、西条祭彩華で踊ったこと。愛媛マラソンに出場したこと。ジェットプログラムで西条市に決まらなかったら、別の都市に配属されていたら、この3年間でどれほど違ったかしら? 西条の市民と西条市の環境のお蔭で、西条市は驚くほど住みやすいと感じました。私は本当に幸せ者だと思います。



もちろんマイナス面もありました(マイナス面のない人いますか?)例えば、台風の中での通勤。梅雨。顔が小さいと言われてたら、切りがないこと。断熱のない建物。しかし、圧倒的に有益な経験でした。複雑な気持ちですが、イギリスに帰りたい一方でずっと西条にいたいと望むのです。

帰国することに対して、本当に申し訳ありませんが、人生の次の段階に進むのを楽しみにしています。8月から日本への旅行を専門とする旅行会社に勤めることになりました。語学の能力と西条での経験を生かすことができるので、嬉しいです! イギリスのみんなに日本がどれほど素晴らしい国なのかを伝えていきたいと思います。そして、頑張って、四国と西条市を有名にしたいのです!

アンナ・タッテサール (ダ和訳)



市民語学講座

- 【場 所】総合福祉センター
【対象者】市内在住者または西条市国際交流協会会員で7割以上参加可能な方
【受講料】一般6,000円(国際交流協会員は5,000円)
●ベトナム語(全20回・月2回程度)
【日 時】11月～平成30年7月
火曜日19時～20時30分
●英語(各級全15回・月2回程度)
【日 時】11月～平成30年6月
○初 級 火曜日 10時～11時30分
○中 級 火曜日 19時～20時30分
○上 級 木曜日 19時～20時30分
【受付開始】10月～

国際交流 INFO

※詳細時間等はHPをチェック!
📱



産業祭のお知らせ

- 今年も産業祭に「ワールドカフェ」を出展します。JICA・すすめる会協力のもと、文化紹介やゲーム・交流カフェを開催します。
★☆春巻きづくりボランティア募集★☆
日時11/5(日)10:00～ 食の創造館(人数)15名程度
★☆産業祭スタッフ募集★☆
【日 時】11月11日(土)・11月12日(日) 時間調整可能
【場 所】西条農業高等学校
【活動内容】
●1階テント…ベトナム春巻き販売
●2階教室…「ワールドカフェ」カフェスタッフ(お茶・お菓子の提供)、ゲームコーナースタッフ、民族衣装試着案内係など
【募集人数】20名(午前午後交替制)

JICA四国からJICAボランティア募集のお知らせ

- ①青年海外協力隊/日系社会青年ボランティア
②シニア海外ボランティア/日系社会シニア・ボランティア
対象:①生年月日が1977年11月2日～1998年4月1日まで
②生年月日が1947年11月2日～1977年11月1日まで
①②ともに日本国籍の方
募集期間/2017年9月29日(金)～11月1日(水) 必着
詳細につきましては独立行政法人国際協力機構JICA四国までお問い合わせください。TEL: 087-821-8824

編集後記

西条市に来てから一カ月しかたっていませんが、こちらに国際交流イベントが多く行われていることに驚きました。これからNEWSスタッフの一員としてよいニュースをたくさん届けたいと思います。(ア)

国際交流NEWSスタッフ:
寺岡 祐基(寺)
石村美歩(石)
ダイアナ・マリー・リントン(ダ)
グエン・ブイ・アン・ティ(ア)

フルカラーで
読める! 📱

